



# Nouvellen

aus der Gemeng Waldriedemes - Juli 2012

Waldriedemes  
Gondeleng  
Trënteng  
lerseng  
Réidt



N°41



# Editorial

Liebe Mitbürgerinnen,  
Liebe Mitbürger,

Unsere Nouvelles werden mit ihrer 41. Ausgabe im neuen Erscheinungsbild herausgegeben. Der Gemeinderat hat Steve Hopp aus Ersingen in der Sitzung vom 12. Juni 2012 mit dieser verantwortungsvollen Aufgabe betraut. Ihm sei hierzu viel Erfolg gewünscht, der offensichtlich schon mit dieser gelungenen Ausgabe beginnt.

Auch die Informationskommission hat sich mit den Mitgliedern Marcelle Mangen, Erika Urhausen, Georges Birkel, Martin Bohler, Steve Hopp, Jos Jung, Jouko Menger, Fabio Secci, Leslie Wilson, Liz Bohler, Pol Thiltges und Thomas Wolter am 18. April 2012 neu konstituiert. Die Mitglieder sind auch in Zukunft bemüht, die Bürgerinnen und Bürger mit Bildern, Texten und Vortragsveranstaltungen am Gemeindeleben teilhaben zu lassen. Ihre Beiträge sind herzlich willkommen.

Louis Oberhag  
Bürgermeister

Chers concitoyens,

Pour la 41<sup>ème</sup> édition, nos «Nouvelles» font peau neuve. En sa séance du 12 juin 2012, le conseil communal a confié cette tâche importante à Steve Hopp d'Ersange. Nous lui souhaitons beaucoup de succès, succès qui se manifeste déjà par cette édition réussie.

De même la commission de l'information s'est reconstituée le 18 avril 2012. Désormais elle compte en ses rangs Marcelle Mangen, Erika Urhausen, Georges Birkel, Martin Bohler, Steve Hopp, Jos Jung, Jouko Menger, Fabio Secci, Leslie Wilson, Pol Thiltges, Liz Bohler et Thomas Wolter. A l'avenir, les membres vont continuer à s'appliquer à faire participer les citoyens par l'intermédiaire d'images ou de textes à la vie communale. Toute contribution est bienvenue.

Louis Oberhag  
Bourgmestre



# Avis officiel

Il est porté à la connaissance du public, et ce conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988 et en exécution de l'article 14 du règlement d'ordre intérieur du Conseil communal, que les règlements suivants, dûment affichés, sont devenus obligatoires :

- Fixant les indemnités pour personnes d'accompagnement d'enfants p. e.x. lors d'excursions scolaires
- Abrogation « Fixation des droits d'inscription pour les activités de vacances »
- PAP « An der Schlasswiss » à Trintange.

Pour le Collège des bourgmestre et échevins :

(s.) Le bourgmestre (s.) Le secrétaire communal

## Autorisations de construire

### **M. et Mme Jonathan Kent-Alaerts**

11, rue Principale L-5465 Waldbredimus Modif. de l'autorisation 23-2010

### **M. et Mme Peping-Gaspard**

8a, rue du Village L-5423 Ersange Aménagement de deux appartements dans une grange existante

### **M. Romain FLAMMANT**

17, rue de l'église L-5423 Ersange Changement du revêtement de l'accès du garage

### **M. Luong Chan Vu**

2, rue de Canach L-5442 Roedt Installation d'une enseigne

### **M. et Mme Edmond NICOLAY-BECKIUS**

27, rue Principale L-5465 Trintange Construction d'une terrasse

### **M. Lux CAMILLE**

56, rte de Remich L-5442 Roedt Raccordement au réseau de gaz

### **M. Carlo STRONCK**

1, rue des Vignes L-5460 Trintange Construction d'un mur en pierres naturelles pour le soutènement de terre



**M. Ernest GRUSKOVNJAK**

3, rue des Vignes L-5460 Trintange

Construction d'un mur en pierres naturelles pour le soutènement de terre

**M. Christian VAN WISSEN**

5, rue des Vignes L-5460 Trintange

Construction d'un mur en pierres naturelles pour le soutènement de terre

**M. Olivier Jean-Charles CHERRIER**

7, rue des Vignes L-5460 Trintange

Construction d'un mur en pierres naturelles pour le soutènement de terre

**M. Patrick Pierre MERGES**

9, rue des Vignes L-5460 Trintange

Construction d'un mur en pierres naturelles pour le soutènement de terre

**M. Pierre PAULUS**

11, rue des Vignes L-5460 Trintange

Construction d'un mur en pierres naturelles pour le soutènement de terre

**M. Paulo José FERREIRA VALERIO**

13, rue des Vignes L-5460 Trintange

Construction d'un mur en pierres naturelles pour le soutènement de terre

**M. Antonio Amadeu VIEIRA LOPES**

15, rue des Vignes L-5460 Trintange

Construction d'un mur en pierres naturelles pour le soutènement de terre

**M. Fernando Manuel ZAGALO RIBEIRO**

17, rue des Vignes L-5460 Trintange

Construction d'un mur en pierres naturelles pour le soutènement de terre

**M. Robert BAULER**

19, rue des Vignes L-5460 Trintange

Construction d'un mur en pierres naturelles pour le soutènement de terre

**M. Robert Jean Marie GODART**

21, rue des Vignes L-5460 Trintange

Construction d'un mur en pierres naturelles pour le soutènement de terre



Sämtliche Gemeinderatsmitglieder wohnten der Sitzung, die von Bürgermeister Louis Oberhag geleitet wurde, bei.

Nachdem Einnahmeerkklärungen in Höhe von 242.293,59 € für das Jahr 2011 und von 419.607,84 € für das Jahr 2012 unterschrieben waren, wurden nachfolgende **Zusatzkredite genehmigt:**

- 40.000 € für den Mannschaftswagen der Feuerwehr Waldbredimus;
- 3.500 € als Beitrag der Gemeinde zur Anschaffung eines Geländewagens für die Forstarbeiter des Triage Dalheim/ Bous/Waldbredimus.

Nachdem der Posten der Gemeindeeinkünfte von zwanzig auf vierzig Stunden pro Woche heraufgesetzt wurde, befassten sich die Gemeindevertreter mit dem vom Wasserwirtschaftsamt vorgeschlagenen **Wasser- und Abwassertaxen:**

Ménages	Part fixe 20%	Part variable 80%
	38,00 €/EH/an	2,50 €/m <sup>3</sup>
Industrie	Part fixe 70%	Part variable 30%
	135,00 €/EH/an	0,94 €/m <sup>3</sup>
Agriculture	Part fixe 60%	Part variable 40%
	115,00 €/EH/an	1,25 €/m <sup>3</sup>

(EH: Einwohnergleichwert)

Des Weiteren präzisiert der Gemeinderat, dass die Gesetzgebung von 2008, eine ministerielle Genehmigung zur Entnahme von Oberflächen- und Grundwasser vorschreibt und dass sämtliche Wohneinheiten verpflichtet sind, die Abwassertaxe zu entrichten. Die neuen Taxen sind ab dem 1. Januar 2013 zu entrichten.

In Zusammenarbeit mit Herrn Prosper Kayser, wird die Gemeinde ein **Buch über Genealogie zur Bevölkerung der Gemeinde Waldbredimus** herausgeben. Der Verkaufspreis beträgt 30 €, bei einem Gestehungspreis von 5.196,41 €.

Lors de la réunion du vendredi, 23 mars 2012, le Conseil communal est en nombre, le bourgmestre Louis OBERHAG préside la séance.

Après la signature de titres de recette (2011 : 242.293,59 € et 2012: 419.607,84 €), le Conseil vote les **crédits supplémentaires** suivants :

- 40.000 € pour l'acquisition d'un véhicule en faveur du corps des sapeurs-pompiers de Waldbredimus
- 3.500 € pour la participation à l'acquisition d'un véhicule en faveur des ouvriers forestiers du triage de Dalheim.

Après avoir relevé le degré d'occupation du poste de receveur communal à 40 h hebdomadaire, le Conseil consacre son point 4 à **la refixation des prix des taxes d'eau potable et d'eau usée**. En voici les tableaux adoptés et recommandés par l'Administration de la gestion de l'eau :

Ménages	Part fixe 20%	Part variable 80%
	2,10 €/mm/an	2,00 €/m <sup>3</sup>
Industrie	Part fixe 70%	Part variable 30%
	7,00 €/mm/an	0,74 €/m <sup>3</sup>
Agriculture	Part fixe 60%	Part variable 40%
	6,00 €/mm/an	1,00 €/m <sup>3</sup>

(EH : équivalent d'habitants).

Le Conseil précise aussi les dispositions de la loi de 2008 relative à l'eau notamment à l'autorisation ministérielle préalable au prélèvement d'eau dans les eaux de surface et souterraines, et souligne que chaque unité d'habitation est d'office soumise au paiement de la taxe d'eau usée. L'effet du point 4 est prévu au 1er janvier 2013.

En collaboration avec M. Dr Prosper KAYSER, notre commune va faire éditer **un livre dédié aux recherches généalogiques de la population de Waldbredimus**. Le prix du livre est fixé à 30 €. Le prix de l'impression revient à 5.196,41 € hors T.V.A.

Der Gemeinderat beschloss, der Kirchenfabrik Trintingen ab dem 1. April 2012 eine Miete in Höhe von 1.400 € monatlich, bis zum definitiven Kaufakt des Pfarrhauses zu zahlen. Gutgeheißen wurde die **Konvention 2012 des gemeinsamen Sozialbüros Remich**, welche Ausgaben von 438.317,58 € vorsieht, die zur Hälfte vom Familienministerium zurückerstattet werden.

Nachdem eine Abänderung des Verkehrsreglementes, bedingt durch die Infrastrukturarbeiten in der "Rue Principale" in Waldbredimus" genehmigt war, wurde eine Ausgabe von 14.925,53 € zur **Instandsetzung des Waldweges in "Dalleraef"** gutgeheißen.

Sämtliche Entscheidungen wurden einstimmig getroffen.

#### **Fragen der Gemeinderäte an das Schöffenkollegium:**

Rat Gaston Knepper wollte in Erfahrung bringen, wie es mit einer Gemeindefusion aussieht. Bisher seien keine konkreten Gespräche geführt worden, man sei aber gegenüber allen Nachbargemeinden für diesbezügliche Gespräche offen.

Rat Fabio Secci ist der Meinung das Schöffenkollegium solle nach Alternativen zum Pfarrhaus zwecks Erweiterung der Kindertagesstätte Ausschau halten.

Eine weitere Anfrage desselben Rates befasste sich mit der Baugenehmigung für eine private Kinderkrippe in Ersingen. Laut Bürgermeister Louis Oberhag gibt es keine Einwände seitens der Straßenbauverwaltung, was das zusätzliche Verkehrsaufkommen anbelangt und er werde die Baugenehmigung nicht rückgängig machen.

*Le Conseil décide de payer à partir du 1er avril 2012 un loyer mensuel de 1.400 € à la Fabrique d'Église de Trintange pour la **location du presbytère**. La **convention 2012 avec l'Office social commun de Remich** fait état de dépenses à hauteur de 438.317,58 € dont le Ministère de la Famille et de l'Intégration supporte la moitié.*

*Après avoir confirmé le règlement de circulation d'urgence du Collège pris à l'occasion du chantier de renouvellement de la traversée à Waldbredimus, le Conseil approuve le procès-verbal de réception d'un montant de 14.925,53 € portant sur la **construction du chemin forestier au lieudit « Dalleraef »**.*

*Toutes les décisions sont prises à l'unanimité des membres présents.*

#### **Questions des conseillers au Collège :**

*1. Gaston KNEPPER : Fusion.*

*Le Collège reste ouvert à toute proposition. Aucune nouvelle.*

*2. Fabio SECCI :*

*Recommande de chercher d'autres alternatives pour l'extension de la maison relais que celle d'acquérir la maison appartenant à la Fabrique d'Église de Trintange.*

*Autorisation de construire pour la crèche à Trintange.*

*Le bourgmestre a eu une entrevue avec l'Administration des Ponts et Chaussées et ne retirera pas l'autorisation.*



# Kommioun zu Trënteng

22.04.2012



Hintere Reihe v.l.n.r.: Jorden Kent, Aurélie Cherrier, Joanne Oms, Charlotte Lambrechts, Mala Kent, Max Cordewener

Vordere Reihe v.l.n.r.: Yann Cordewener, Jessica Kremer, Sophie Hopp, Tammy Hopp, Robine Oms, Pauline Cherrier

Links Marcelle Mangen-Friederich, rechts Pfarrer Jean-Marie Belanga



# Firmung zu Duelem an der Porkierch

26.05.2012



Louis Oberhag & J.C. Hollerich



Marcel Pundel



Shirine Pishvaie



Sarah Milbert



Jean-Claude Hollerich



Le 26 mai 2012, l'archevêque Mgr Jean-Claude Hollerich a fait don du sacrement de la Confirmation à 34 jeunes de la paroisse Dalheim- Waldbredimus -Trintange. Les confirmands de Waldbredimus et Trintange étaient:

Am 26. Mai 2012 hat Erzbischof Jean-Claude Hollerich in Dalheim 34 Jugendlichen aus dem Pfarrverband Dalheim, Waldbredimus und Trintingen das Sakrament der Firmung gespendet. Die Firmlinge aus Waldbredimus und Trintingen waren:

- Robin Dos Santos
- Cédric Godart
- Yannick Godart
- Dana Becker
- Jil Becker
- Filipe Oliveira
- Patrick Oliveira
- Laurent Milbert
- Sarah Milbert
- Shirine Pishvaie
- David De Jesus
- Max Ruppert



Jean-Marie Belanga



Laurent Milbert



Jil Becker



Dana Becker



Cédric Godart



Robine Dos Santos



Shirine Pishvaie



Sarah Milbert



Yannick Godart



Max Ruppert



Max Ruppert

# Ouschterrallye

organiséiert vun der Elterevereenegung  
31.03.2012

D'Elterevereenegung mat der Ënnerstëtzung vun den Elteren aus der Gemeng Waldbriedemes hat den Ouschterhues fir den 31. Mäerz bestallt.

Währenddeem sech d'Kanner aus dem Cycle 1 konnten op d'Sich no den Eeër maachen, déi den Ouschterhues an enger grousser Wiss verstoppt hat, hunn d'Kanner aus den Cyclen 2.1 – 3.1 un engem Parcours mat verschidden Aktivitéiten deelgeholl.

D'Cycle 3.2 - 4.2 hun déi Zäit mat grousssem Engagement, Equipegeescht, a Konditioun eng "chasse au trésor" gemeeschtert.

Als Ofschloss vun der "chasse aux oeufs" ass bei der Schoul zu Trënteng gegrillt ginn.



# Relais pour la vie

organiséiert vun der Elterevereenegung  
de 24. a 25.03.2012

Um Weekend vum 24. op den 25. Mäerz huet d'Elterevereenegung mat der Ënnerstëtzung vun der « Maison Relais », den Elteren an dem Léierpersonal vu Waldbriedemes um "Relais pour la vie 2012" deelgeholl.

D'Participatioun um «Relais pour la vie» soll Solidaritéit beweisen vis-à-vis vun deene Leit, déi u Kriibs erkrankt sinn.

E soll de Wee beschreiwen, deen e Patient muss goen, deen u Kriibs erkrankt ass, d.h. et soll een net opginn, et dierf een sech net découragéire loossen, et muss een aushalen...

Um "relais pour la vie" hu méi wéi 300 Equipen deelgeholl, dorënner och d'Elterevereenegung vu Waldbriedemes, déi an engem Master Team mat 32 Fräiwëlleger während 24 Stonnen ugetrueden ass.

Samsdesowes um 20.00 Auer huet de Solidaritéitstour mat eisem éischten Participant ugefaangen. 32 Mol (am 30 respektiv am 60 Minuten Takt) huet de Relais an eisem Team stattfonnt bis schliesslech eise leschte Participant fir 20:00 Auer de Finish erreicht hat.



TROPIANO Silvia, TORRES Paula, SIMOES Doris, PAULUS Pit mam Tara

- Tropiano Silvia
- Tropiano Cristina
- Tropiano Saverio
- Tropiano Ottavio
- Paulus Pierre
- Kent Natacha
- Kent Jonathan
- Delmonte Debora
- Delmonte Vincenzo
- Monteiro Stéphanie
- Humbert Nicolas
- Esposito Cindy
- Esposito Toni
- Torres Paula
- Valerio Paulo
- Valerio Isabel
- Cherrier Olivier
- Cherrier Sigrid
- Wolter Marina
- Simoes Doris
- Lopes Toni
- Schweitzer Michèle

organiséiert vun der Ausländerkommis-  
sioun de 25.03.2012

Numm vun eiser Grupp: Déi Bescht/Ausländerkommis-  
sioun Gemeng Waldbriedemes

Eis Equipe: Dat sinn 20 engagéiert Leit, déi sech bereet erklärt haten, fir e gudden Zweck um Relais pour la Vie deelzehuelen.

- Mokhtar Mekrazi
- Kevin Lippert
- Marc Krier
- Till Kodar
- Noah Kodar
- Alain Colletin
- Thierry Oms
- Christian Oms
- Corinne Schleich
- David Kraus
- Josy Lippert
- Sonja Schmit
- Laura Cattaneo
- Chantal Juchems
- Albert Mohr
- Berto Rejnders
- Justine Fisch
- Natacha Kent
- Thomas Wolter
- Louis Oberhag



De Capitaine Mariette Colletin-Lippert huet sech gefreet iwver esou vill Asaz an Disziplin a seet jidderengem Merci.

Dëst Joer hu mir 12 Stonnen matgemaach. D'Begeeschterung vun de Leit, an och vun hire Frënn, war esou grouss, dass mir d'nächst Joer 24 Stonnen kënne matmaachen.

- Reuter Claudine
- Reuter Patrick
- Hopp Steve
- Hopp Tania
- Heynes Stefan
- Heynes Agnès
- Spalletta Jérôme
- Alfonsetti Sandra
- Nilles Claude
- Sportelli Mino

# OFFICE SOCIAL COMMUN DE REMICH (OSCR)

Das Gesetz vom 18. Dezember 2009 über die Sozialhilfe bestimmt, dass die Sozialbüros, welche sich in den Gemeindeverwaltungen von Bous, Lenningen, Remich, Schengen, Stadtbredimus und Waldbredimus befanden, vom 1. Januar 2011 aufgelöst sind. Ein gemeinsames Sozialbüro für die oben genannten Gemeinden befindet sich jetzt in Remich.

Das Büro wird von einem Verwaltungsrat geleitet, in welchem jede Gemeinde durch ein Verwaltungsratsmitglied vertreten wird. Gemeinden mit mehr als 2000 Einwohnern haben Recht auf 2 Vertreter in diesem Rat.

Avec l'entrée en vigueur de la loi du 18 décembre 2009 portant organisation de l'aide sociale à la date du 1er janvier 2011, les « anciens » offices sociaux qui se trouvaient au sein des communes de Bous, Lenningen, Remich, Schengen, Stadtbredimus et Waldbredimus sont dissous et leurs missions sont reprises par un Office social commun.

Celui-ci a son siège social à Remich et se trouve géré par un Conseil d'administration, où chaque commune membre est représentée par un délégué, à l'exception des communes d'au moins 2000 habitants, qui ont droit à deux représentants.

<b>Kontakt/Contact:</b>	Office social commun de Remich 48, Quai de la Moselle L-5553 Remich
<b>Postanschrift/Adresse postale:</b>	B.P. 26 L-5501 Remich
<b>Telefon /Téléphone:</b>	26 66 00 37 (Secrétariat)
<b>Fax/fax:</b>	26 66 00 37 50
<b>E-mail/courriel:</b>	info@oscr.lu
<b>Präsident des Verwaltungsrates: Président du Conseil d'Administration:</b>	M. Jean Vanolst
<b>Sekretariat/ secrétariat:</b>	Mme Martine Nesser-Schroeder M. Nico Theisen
<b>Sozialarbeiter/ Assistants sociaux :</b>	Mme Carla Spielmann M. Joël Streff
<b>Öffnungszeiten des Büros : Heures d'ouverture du guichet:</b>	Montag bis Freitag von 8.00 bis 12.00 Uhr, Lundi au vendredi de 8.00 à 12.00 heures
<b>Sozialhilfe: Assistance sociale:</b>	Montag bis Freitag von 8.30 – 11.30 Uhr Nachmittags nach Termin sowie Hausbesuche lundi au vendredi de 8.30 – 11.30 heures Après-midi sur rendez-vous et visites à domicile
<b>Mitgliedsgemeinden: Communes membres :</b>	Bous, Lenningen, Remich, Schengen, Stadtbredimus und Waldbredimus

# Basar a Chèque-Owend vun de Fraen a Mammen vu Waldbriedemes



Stehend v.l.n.r.: M-J Prüm (Ind. Patenschaften), Mme Hilger (F.R. Follereau), E. Schmit (Télévie), Dr Smit (F.R. Follereau), Anne Bailey, Roland Milbert (F. El Salvador), Marina Wolter, J. Gloden (F. El Salvador), Lucie Milbert, Mme Gloden (F. El Salvador), Delphine Kirsch

Sitzend v.l.n.r.: M. Schmalen (Ind. Patenschaften), J. Hilger (F.R. Follereau), Helmy Matthias, Marcelle Mangen, Alice Weber

## Bazar et soirée-chèques des Fraen a Mammen de Waldbredimus

Den 11. März waren d’Fraen a Mammen am Centre Culturel zu Waldbriedemes fir Kaffi a Kuch opzedéschen. Vill Leit ware komm fir déi gutt Saach z’ënnerstëtzen. Duerch d’Mathëllef vun allen, sief et duerch hir Aarbecht, hir Presenz, hir Donen ass et méiglech ginn méindes, de 14. Mee, den Erléis u verschidden Associatiounen auszedeele.

Indesch Patenschaften	650 €
Télévie	900 €
San Salvador: Pater Gloden	1000 €
Save Emilie Lahr	1000 €
Fond. Raoul Follereau	1000 €

D’Fraen a Mammen soen heimat alle Leit e grouse Merci an hoffen, dass si dës Actiounen nach e puer mol widderhuele kënnen. Schéi wier et wann e puer jonk Dammen d’Initiativ géingen huelen fir sech och z’engagéieren a bénévol ze schaffen. D’Fraen a Mammen géingen sech freeën!

*Le 11 mars, les "Fraen a Mammen" ont servi un grand choix de gâteaux et du café au Centre Culturel à Waldbredimus. Beaucoup de gens ont accepté l’invitation pour soutenir généreusement la bonne action. Par l’engagement de tous il nous est possible d’aider les malheureux soit par le travail, soit par les dons ou simplement par la présence.*

*Le 14 mai différentes associations ont été invitées pour recevoir leurs dons:*

<i>Parrainage indien</i>	<i>650 €</i>
<i>Télévie</i>	<i>900 €</i>
<i>San Salvador: Père Gloden</i>	<i>1000 €</i>
<i>Save Emilie Lahr</i>	<i>1000 €</i>
<i>Fond. Raoul Follereau</i>	<i>1000 €</i>

*Les Fraen a Mammen profitent de l’occasion de remercier tous et espèrent pouvoir répéter ces actions bénévoles encore plusieurs fois. Elles se réjouiraient de pouvoir accepter dans leur ronde quelques jeunes dames, prêtes à s’engager et soutenir le bénévolat.*

# Fréijorsturnéier zu Briedemes

organiséiert vum Reitclub Pegasus  
09., 15. a 16.04.2012



## Tounoi de printemps à Waldbredimus

De 9. Abrëll, op Ouschterméindeg, hat de Reitclub Pegasus op säin traditionellt Ouschterturnéier agelueden. Ausgeschriwwen waren Dressurprüfungen vun der Klass E bis L an e Jugendreiterwettbewerb fir di ganz jong Reider. Dës Prüfungen si gläichzäiteg den 1. Ämlaf vum Stroemer Cup a vum Beck Immo Future Cup

A Féirung läit beim Stroehmer Cup Klass E d'Naomie Da-Silva-Valente a fir d' Jugendreiter ass et d'Sophie Francis.

Am Beck Immo Future Cup läit d'Camille Reiminger a Féirung.

Folgend Reider vum CEP goufen plazéiert:

Lundi de Pâques, le 9 avril, le Club Equestre Pegasus a invité à son tournoi traditionnel. Les épreuves de dressage allaient de la classe E à L. Pour les jeunes, le club a offert une épreuve spéciale, montée en plusieurs sections, en raison de la multitude des intéressés. Les épreuves comptent en même temps comme premier tour du Stroemer Cup et du Beck Immo Future Cup. Pour le Stroemer Cup, c'est Naomie Da-Silva-Valente, qui prit la tête pour le niveau E et Sophie Francis pour le niveau jeune cavalier. Pour le Beck Immo Future Cup, c'est la cavalière Camille Reiminger qui mène.

### Epreuve pour jeunes:

Lee Biver: note finale 7.2  
Liz Wagner: note finale 6.9  
Kim Schmitz: note finale 6.8

### Classe E:

Anouk Cordewener: note finale 6.5  
Tessy Herrmann: note finale 6.3  
Anne Mathias: note finale 6.3

### Classe A\*:

Miranda Stranen: note finale 7.0  
Wagner Laura: note finale 6.6

### Classe L\*:

Maes Lynn: note finale 6.6



Vum 13.- 15. Abrëll hu sech d'Sprangreider zu Waldbriedemes Rendez-vous ginn. D'Ausschreibungen waren vun der Klass A\*, A\*\*, L bis M\* mat Steechen, d'Hauptprüfung vum Turnéier, wou 23 Starter deelgeholl hunn. D'Conny Friture, Reiderin vum CEP huet et fäerdegbruet seng 2 Päerd an d'Steechen ze bréngen; hatt huet dës Prüfung mat dem schnellsten fehlerfräen Rëtt op Amaryllis gewonnen virum Björn Rohrbach aus Däitschland. Déi 3. Plaz hat och d'Conny Friture op Cora virum Marcel Ewen an Eric Lanners.

Du 13 au 15 avril, les cavaliers de sauts d'obstacles se sont donné rendez-vous à Waldbredimus. Le programme offrait des épreuves des classes A\*, A\*\*, L, M\* avec barrage, l'épreuve-phare du tournoi, pour laquelle 23 cavaliers s'étaient inscrits.

Conny Friture, cavalière du Club Equestre Pegasus a réussi de rester sans fautes au premier tour avec ses 2 chevaux. Au barrage elle offrait un spectacle étonnant, rapide et sans faute avec son cheval Amaryllis et elle a gagné l'épreuve, suivie par l'Allemand Björn Rohrbach. Dans cette même épreuve elle avait une 3me place avec son cheval Cora, suivie par Marcel Ewen et Eric Lanners.



Classe M* avec barrage:	Conny Friture (1. & 3.)
Classe M*:	Conny Friture (1. & 2.)
Classe L:	Jessica Friture (2 x 1.) Fabrice Meyers (8.)
Classe A**:	Jessica Friture (1.) Corinne Spiroux (3. & 4.) Fabrice Meyers (6. & 9.)
Classe A*:	Hansen Jackie (9.)

## www.macommune.lu on tour

26.05.2012



Im Rahmen dieser Kampagne konnten sich die Bürgerinnen und Bürger der Gemeinde von den Möglichkeiten der Nutzung der des Internetportals der Gemeinde Waldbredimus informieren. Die Besucher konnten an einem Preisausschreiben teilnehmen. Die glückliche Gewinnerin erhielt aus den Händen von Bürgermeister Louis Oberhag ein iPad.

## Neuer Geländewagen für die Forstarbeiter

04.05.2012

Am 4. Mai 2012 wurde von den Vertretern der Gemeinden Bous, Dalheim und Waldbredimus ein Geländewagen vom Typ Ford Ranger PickUp an die Naturverwaltung „Triage de Dalheim“ übergeben.

Förster Tom Engel nahm zusammen mit mehreren Forstarbeitern den Schlüssel von Marco Graas von Ford-LuxMotor entgegen.

An der Finanzierung beteiligt sich die Gemeinde Waldbredimus proportional zu ihrem Forstanteil an der Waldfläche der drei Gemeinden.

Der Naturverwaltung stand bisher kein Fahrzeug zur Verfügung. Die Forstarbeiter mussten mit ihren Privat-PKW bis zu ihrem Arbeitsplatz im Wald fahren und ihr Werkzeug transportieren.

## Un nouveau véhicule tout terrain pour les travailleurs forestiers 04/05/2012

*Le 4 mai 2012, une voiture tout terrain du type Ford Ranger PickUp a été remise par les représentants des communes de Bous, Dalheim et Waldbredimus à la gestion de la nature „Triage de Dalheim“.*

*La clé du véhicule a été remise, en présence de plusieurs ouvriers, au garde forestier Tom Engel, de la part de Marco Graas de LuxMotor.*

*La commune de Waldbredimus participe financièrement à ce projet, en rapport avec sa part concernant la surface forestière totale des trois communes.*

*Jusqu'à présent, aucun véhicule n'était à la disposition de l'administration de la nature. Les ouvriers forestiers devaient se rendre en voiture privée à leur lieu de travail dans la forêt.*



Foto: Marc Schoentgen



„Strukturen“ von Jos Jung

# Klibberkanner am Trëntengerdall

07.04.2012



Yasmine Mathias, Michelle Langers, Jeff Langers, Louis Hopp



Robine Oms, Joanne Oms, Jessica Kremer (an den Huppen), Pauline Cherrier, Sophie Hopp, Tammy Hopp, Aurélie Cherrier

## Generalversammlung vum “Frëndeskrees Kamerun”

28.03.2012



v.l.n.r.:

Brigitte Petry, Moïse Emmanuel Nack, André Ludovicy, Marie-Paule Arendt-Brosius, Myriam Thorn, Annette Scholer, Léon Kraus, Ghislaine Ndeutchi, Monique Roesgen, Gasty Knepper, Louis Oberhag, Anouchka Roesgen, Raymond Brosius

Bei der Generalversammlung vun dem “Frëndeskrees Kamerun” ass bekannt gin, datt si sech engagéiert hunn fir déi nächst 5 Joer derfir ze suergen, datt Aids-Weeskanner kënnen am “Centre d’accueil de l’Espoir” zu Yaoundé betreit ginn. Bis 2016 heescht dat 41.500.-€ opzebréngen. ([www.cespoir2000.lu](http://www.cespoir2000.lu))

## Erhaltung der Kirschartenvielfalt in der Gemeinde Waldbredimus

**Ein LOKALE-AGENDA-21 Projekt der Gemeinde Waldbredimus in Zusammenarbeit mit natur&mwelt – Fondation Hëllef fir d’Natur zur Erhaltung und Förderung der Kirscharten innerhalb der Gemeinde Waldbredimus**

In keiner anderen Gemeinde Luxemburgs findet man eine höhere Dichte an Kirschbäumen als in der Gemeinde Waldbredimus. Das Trintingertal ist die Adresse, wenn es in Luxemburg um Kirsch-Bäume, Kirsch-Kultur, Kirschen-Sorten und Bongerten-Landschaft geht. Die Kirsch-Bongerten sind Wahrzeichen und Alleinstellungsmerkmal der Gemeinde Waldbredimus. Eine traditionsreiche, bis weit über die Landesgrenzen hinaus ‚einzigartige Kulturlandschaft.

rund 400 junge Bäume gepflanzt und etwa genau so viele alte Bäume geschnitten werden, ein wichtiger Beitrag zur Erhaltung des typischen Landschaftsbildes der Gemeinde Waldbredimus.

Doch nicht nur die Kirschbäume sollen als kulturhistorisches Erbe gerettet werden, auch die auf ihnen wachsenden, lokal- oder regionaltypischen alten Kirscharten sollen vor dem Aussterben bewahrt werden. Durch die vielfältige Nutzung der Kirscharten zum Frischverzehr, als Dörrobst, zum



*Das Wissen der Bongertenbesitzer über unsere heimischen Kirscharten soll auch für die kommenden Generationen erhalten werden.*

*Ziel des Projektes ist die Erhaltung unserer typischen Kirscharten in der Gemeinde Waldbredimus.*

Doch um die Bongertenbestände steht es nicht all zu gut! Durch Billigimporte von Obst aus dem fernen Ausland ist die Wirtschaftlichkeit der Kirschenproduktion fast gänzlich erloschen. Nur noch wenige Menschen machen sich die Mühe, die Bongerten zu pflegen und zu erhalten. Mehr und mehr vergehen die Bäume und brechen zusammen, womit sich auch das typische Landschaftsbild der Gemeinde verändert. Dieser Entwicklung will die Gemeinde Waldbredimus entgegenwirken und bietet der Bevölkerung seit nunmehr fast 10 Jahren ein Projekt an, über das alte Obstbäume geschnitten und junge Bäume gepflanzt werden können. Das Ergebnis kann sich sehen lassen: bis dato konnten

Brennen, Backen oder Marmelade herstellen, wurden von den lokalen Obstbauern über Jahrhunderte hinweg verschiedene Obstsorten gezüchtet oder Bäume importiert, die dann in den Bongerten ausgepflanzt wurden. Die Bongerten weisen also eine hohe Vielfalt an historischen Kirscharten auf, die bestens auf die Standort- und Klimaverhältnisse in der Gemeinde Waldbredimus angepasst, jedoch heute in keiner Baumschule mehr erhältlich sind. Fällt der letzte Baum einer Sorte um, ist die Sorte ausgestorben! Diesem Verschwinden der Kirschartenvielfalt wird im Rahmen des neuen LOKALE AGENDA – 21 Projektes, bei dem das Nachhaltigkeitsministerium und die Gemeinde Waldbredimus



die Kosten zu jeweils 50% übernehmen, entgegengewirkt.

Ziel des Projektes ist die Erhebung und Erhaltung der traditionellen Kirschen-Sorten innerhalb der Gemeinde Waldbredimus. Das Projekt ist als Teil des "Nationalen Aktionsplans Bongert" anzusehen, in dem als Ziel unter anderem die Erhaltung der traditionellen Obstsorten Luxemburgs angegeben ist ([www.bongert.lu](http://www.bongert.lu)). Dabei sollen in einer ersten Phase zusammen mit den Pomologen von "natur&emwelt

bongert werden folgende Aspekte vereint:

- 1) Kenntnis des aktuellen und historischen Bongerten- und Sortenbestandes sowie allgemeine Informationen über die Bongerten im Trintingertal => kulturhistorischer Aspekt
- 2) Sammlung der Kirscharten der Gemeinde Waldbredimus => wissenschaftlicher, pomologischer und konservatorischer Aspekt
- 3) Vermittlung von Fachwissen (Veredlungs- und Schnittkurse) und Bereitstellung historischer



*Im Rahmen des Projektes werden spezifische Daten zu den Kirschbäumen und den Sorten erhoben und ausgewertet.*



*Insgesamt konnten in der Kirschsaison 2011 bereits mehr als 31 verschiedene Kirscharten nachgewiesen werden!*

– Fondation Hëllef fir d'Natur" die Bongerten auf die vorhandenen Sorten hin untersucht werden (Sortenkartierung). In einem nächsten Schritt sollen die so entdeckten, seltenen oder regional-typischen Sorten, die heute in keiner Baumschule mehr erhältlich sind, auf junge Bäume veredelt und anschließend wieder in den "Bongerten" gepflanzt werden. Auf diesem Wege werden die Sorten vor dem Aussterben bewahrt und stehen auch kommenden Generationen noch zur Verfügung.

Herzstück des Projektes ist die Schaffung eines Kirschartenbongerts (verger conservatoire), in dem alle Sorten der Gemeinde Waldbredimus an einer Stelle kultiviert werden. In diesem Kirscharten-

Obstsorten der Region => obstbaulicher Aspekt

- 4) Aktivitäten für Schulklassen und andere Gruppen => pädagogischer Aspekt
- 5) Einbindung in bestehende oder im Aufbau befindliche Strukturen im Bereich der Regionalentwicklung (z.B. POMARIUM) => touristischer Aspekt

Das Projekt startete mit der Kirschsaison 2011. Im Rahmen dieser ersten Sortenkartierung wurden im Sommer 2011 insgesamt 615 Kirschbäume in der Gemeinde Waldbredimus kartiert. Insgesamt wurden **31 verschiedene Kirscharten** erfasst, wovon 18 Kirscharten als international bekannte Kirscharten bestimmt wurden. **13 Sorten werden bis dato lediglich unter dem lokalen, von den**



**Bongertenbesitzern überlieferten Namen geführt.** Es handelt sich hierbei um Sorten, die lediglich eine lokale oder regionale Verbreitung haben und im Ausland nicht bekannt sind. Zu ihnen gehören zum Beispiel die Sorten Rouya oder Choque, die als typische und häufige Sorten in der Gemeinde Waldbredimus nachgewiesen werden konnten. Neben diesen 31 Kirscharten wurden jedoch noch etliche Sorten erfasst, denen bisher weder ein lokaler noch ein internationaler Name zugeordnet werden konnte. Dies zeigt, wie groß die Vielfalt an alten Kirscharten in den "Bongerten" innerhalb der Gemeinde Waldbredimus ist. Ein kulturhistorisches Erbe, das es zu entdecken, zu erfassen und zu erhalten gilt, damit auch den kommenden Generationen die regionaltypischen Sorten Rouya, Choque, Strässen oder "Zockerkiischt" zur Verfügung stehen.

**Finanzierung des Projektes: 50% Gemeinde Waldbredimus; 50% Nachhaltigkeitsministerium.**

### Umsetzung des Projektes:



**Commune de Waldbredimus**

## Liewensretter fir jiddereen

25.04.2012

E Mëttwoch, de 25. Abrëll 2012 hunn d'Pompjeeën aus der Gemeng Waldbriedemes op eng Formatioun vun engem AED zu Trënteng an der Schoul invitéiert.

Ënnert engem AED versteet een en Automateschen Externen Defibrillator.

Zënter September 2011 sinn an der Schoul zu Trënteng an am Centre Culturel zu Waldbriedemes zwee esou Geräter instaléiert ginn.

Déi Defibrillatoren si medezinesch Geräter déi enger bewosstloser Persoun gezielt e Stroumschock ginn, fir d'Häerzaktivitéit nees ze aktivéieren. Déi Geräter sinn do, fir vun ongeschoulte Persounen benotzt kënnen ze ginn. Sou ass et méiglech dat jiddereen Liewen rette kann!

D'Pompjeeë konnten zesumme mat de Leit, déi interessant Formatioun positiv mat engem Patt, dee vun der Gemeng Waldbriedemes offréiert gouf, ofschléissen.

D'Formatioun ass vum Här Simoes Gerardo vun der Firma CenterMED gehale ginn.



# Generalversammlung vun „Eis Kierch – Eis Uergel a.s.b.l.“

06.06.2012



*Louis Oberhag, Jos Jung, Roland Milbert, Helmy Mathias, Georges Birkel, Aloyse Greisch, Martin Bohler, Fernand Urhausen*

De President Aloyse Greisch huet a senger Begréissung erkläert, datt d'lescht Joer kee Concert konnt stattfannen, well di gefroten Artisten kee fräie Sonndeg fonnt hu fir zesummen op Briedemes ze kommen. Dëst Joer ass awer erëm e Concert fir den Hierscht geplangt.

Nom Réckbléck vum Sekretär Georges Birkel, huet d'Helmy Mathias d'Konten duergeluecht. D'Keess gouf kontrolléiert vum Roland Milbert.

Bei der fräier Aussprooch si sech d'Memberen eens ginn fir sech an Zukunft mat den Trëntenger Uergelfrënn zesummesetzen fir hir Concerten ze koordinéieren an eventuell och zesumme Reklamm

fir dës Concerten ze maachen.

De Buergermeeschter Louis Oberhag huet dem Veräin felicitéiert fir säin Asaz am Beräich vun der Kultur an de President huet bedauert, datt de Fernand Urhausen, Grënnungsmember vum Veräin a verantwortlech fir d'Publicitéit, seng Demissioun ginn huet.

Den aktuelle Komitee besteet aus:

- Aloyse Greisch, President
- Georges Birkel, Sekretär
- Helmy Mathias, Keessiere
- Jos Jung, Louis Oberhag, Memberen



## Informationsversammlung Maison Relais

21.03.2012



Och dëst Joer huet d'Gemeng, zesumme mam Personal vun der MR op hir Informationsversammlung fir déi nei Rentrée invitéiert.

Heibäi sinn d'Elteren verschidde Saachen iwwert den organisatoreschen Oflaf gewuer ginn; si haten awer och erëm d'Geleeënheet fir hir Ureegungen oder Remarquen un d'MR an och un d'Gemeng weider ze ginn.

De Buergermeeschter huet nach eng Kéier betount dass eng grouss Demande fir d'MR do ass, déi awer lo un hir maximal Kapazitéiten erukomm ass. D'Gemeng beméit sech also drëm fir hire Service an hir Infrastrukturen ze erweideren.

Et sief nach eng Kéier drun erënnert, dass d'Kanner, déi an de Schoulvakanzzen ugemellt sinn an awer net sollte kommen, 2 Wochen virun all Vakanznees müssen ofgemellt ginn, dëst aus organisatoresche Grënn. Wann se net mat Zäiten ofgemellt ginn, gëtt d'Vakanz komplett facturéiert...

## Foire vum 3. Alter

20.05.2012



Sonnes den 20. Mee war zou Mutfert am Centre Culturel d'Foire vum 3. Alter. Si gouf organiséiert vum Syrdallheem an zesummenaarbecht mat deenen 10 Gemengen. Wie wollt, konnt mam Bus dohi fueren. Den Här Jean-Marie Mangen, Buergermeeschter vu Conter, huet seng Usprooch gehal. Duerno war en Défilé ënnert dem Motto "Edith Piaf".

Verschidden Informationsstänn hunn de Leit gewisen wat alles nei um Moart ass a mat watfir Mëttelen si sech d'Liewen vereinfache kënnen. De Ministère de la Santé an aner Firmen hunn erklärt, wat ee masche muss fir verschidden Hëllefzen ze kréien oder an en Dagesfoyer ze goen. Sëtzdanz, Line Dance, sangen am Chouer, alles Aktivitéiten wou jiddereen vill Spaass hat. Ketten selwer maachen, Kuerfflechten oder Ahnefuerschung bedreiwen, alles war vertraueden. Et ware ganz vill Leit do an d'Foire war e grouse Succès.

## Auswanderer aus dem Trintingertal

Ergänzung zum Artikel in den Nouvelles 39



Mary Koppes

In der Ausgabe 39 der Nouvelles berichteten wir über Familien aus unseren Dörfern, die im 19. und 20. Jahrhundert auswanderten. Betreffend der Familie Koppes-Marx waren wir im Glauben, das junge Ehepaar hätte Trintingen wegen einer Schwangerschaft vor der Eheschließung verlassen. Das uns bekannte Geburtsdatum der jüngsten Tochter ließ hierauf schließen.

Nach Erscheinen des Artikels wurden wir allerdings von einer Spezialistin, Frau Margot Groff, darauf hingewiesen, dass es unterschiedliche Quellen gibt. Doch auf einem Foto des Grabsteins von Mary Koppes ist das Geburtsdatum deutlich zu erkennen, nämlich der 29.01.1889. Demnach war die Mutter Margaretha nicht vor der Eheschwanger.

Es sei noch erwähnt, dass der Cousin von Margarethas Vater Henri Wenner war. Henri stammte auch aus Trintingen und war bereits 1866 ausgewandert.

## D'Jugend- a Sportkommissioun

hier Aktivitéiten



D'Jugend- a Sportkommissioun huet sech schons e puer mol getraff an et ass scho gutt geschafft gin:

- den 12. Mee hu mir d'Botzaktioun an der Gemeng organiséiert an duerchgefouert

- den 3. Juni huet eis Kommissioun mat anere Bierger aus der Gemeng um Bescher Drachenbootrennen deelgeholl

- desweideren gött e Velostour fir den 7. Juli geplangt.

Mir hunn och ee Laaftreff agefouert, dee sech all Sonnden um 09:00 Auer trëfft: Info zum Treffpunkt jeweils op eiser Facebook-Säit (w.e.g beim Präsident Fabio Secci mellen fir Zougang ze kréien).

# Generalversammlung vun der Trëntenger Bühn

20.05.2012

E Sonndeg, den 20. Mee 2012 war d'Generalversammlung vun der Trëntenger Bühn zu Waldbriedemes am Centre Jos Rennel. D'Presidentin Chantal Kirsch huet all Memberen, eis Éieregäscht an den Här Louis Karmeyer als President vun der UGDA begrüsst.

Op der Dagesuerdung stungen als Hauptpunkten d'Ofschlossfeier vun eisen 30 Joer déi mir den 28., 29. & 30. Oktober gefeiert hunn mat dem Krimidiner als Theaterstück. Invitéiert waren och déi Leit déi eis fräiwëlleg bei eisen Theaterowender gehollef hun. Nach eemol villmols Merci.

No der Ännerung vun de Statuten huet den Här Karmeyer d'UGDA Medaillen u folgend Memberen iwwerreicht:

## Chantal Kirsch

- Croix de mérite en argent fir 10 Joer President
- Medaille de mérite en Vermeil fir 30 Joer an der UGDA

## Lucie Raach

- Medaille de mérite en Vermeil avec palmette fir 40 Joer an der UGDA

Den Här Karmeyer huet Merci gesot fir d'Invitatioun an eis déi beschte Gléckwënsch vun der UGDA iwwerbruecht

Duerno hu mer zu Réimech op dem Schëff "River-Diva" all zesummen ze Mëtteg giess an e puer schéi Stonnen madenneen verbruecht.

Den Här Wolter huet eis Merci gesot fir eise kultur-



Louis Karmeyer a Chantal Kirsch



Lucie Raach a Louis Karmeyer

ellen Asaz an der Gemeng an hofft och weider op eng gutt Zesummenaarbecht .

Hei de Programm 2012-2013 vun der Trëntenger Bühn

- 24. Juni 2012  
Mini Playback Show zu Waldbredimus um 16:00 Auer
- 3. 9 an 10 November 2012  
Theater zu Waldbriedemes
- 2 & 3 Mäerz 2013  
Fuesrevue mat der Musek zu Waldbriedemes

De neie Komitee stellt sech zesummen aus:

- Presidentin - Chantal Kirsch
- Keessier- Mike Thill
- Sekretär- Jean Thurmes
- Memberen - Christian Greisch, Michelle Thurmes-Mathias, Luc Troes

De Veräin besteet momentan aus 18 aktiven Memberen.

# Visite guidée duerch Waldbriedemes

15.05.2012



De Schlass Jos huet d'Fraen a Mamme vu Sandweiler duerch Bëschbriedemes gefouert.

## Meefeier

01.05.2012



Cercle Culturel



Trëntenger Musek

# Generalversammlung vun de Senioren aus dem Kiischtendall

15.03.2012



D'Generalversammlung fir d'Joer 2011 ass Donneschdes, de 15. Mäerz 2012 am Restaurant „Zum Mosaik“ zu Nenneg/Perl ofgehal ginn.

Et war eng gutt besichte Versammlung, d'Presidentin Astrid Federspiel konnt 30 aktiv Membere begréissen, ënnert hinnen d'Schäffen Thomas Wolter a Martin Bohler. Verhënnert waren niewent siwe Memberen och den Här Buergermeeschter Louis Oberhag.

E kuerzen Iwwerbléck vum Aktivitéitsbericht vun 2011 gouf gemaach a vun der Versammlung ugeholl. De Kessebericht ass am Detail ënnert d'Lupp geholl ginn an am Numm vun de Keesserevisoren huet de Norbert Moes eng ausgezechent Kesseféierung bestätegt an d'Entlaaschtung vun der Generalversammlung gefrot.

Als neie Member vum Komitee ass de Martin Bohler ugeholl ginn, deen elo de Posten als Sekretär vum Veräin iwwerhëllt.

De Komitee huet proposéiert fir niewent de Memberskaarten och Éirememberskaarten ze verkafen. De Beitrag ass minimum 10 €.

Fir de Programm 2012 ginn verschidde Propositionen vun de Memberen an enger nächster Sëtzung vum Komitee analyséiert an da konkret ausgeschafft.

Den Thomas Wolter huet am Numm vun der Gemeng Merci gesot fir d'Aarbecht, déi de Veräin am Laf vum Joer geleescht huet, an och weiderhinn déi voll Ënnerstëtzung vun der Gemeng zougesot.

Bei Ham, Fritten, Zalot an engem Stéck Toart ass den Dag bei gudder Laun op en Enn gang.

# “D’Jongselesteier” vum Cercle Culturel et d’Initiative de la Commune de Waldbredimus

21., 22., an 28.04.2012

War dat net allerhand! Déi do uewen hate beschloss bei alle Jonggesellen eng extra Steier opzehiewen.

De Mett Hinger, de Luussert an de Péitesch Tun ware schlecht drunn. Ob si derlaanscht komm sinn oder ob si hu misse blechen, hunn iech d’Theaterowender vum Cercle Culturel et d’Initiative vun der Gemeng Waldbriedemes verrodde.

Gespillt gouf d’Jongselesteier, e Komédistéck an 3 Akten vum Francine & Jhâng Hermes, den 21., 22. an 28. Abrëll 2012 am Veräinsbau Jos RENNEL zu Waldbriedemes.

Eng wonnerbar Ambiance, duerch déi vill Leit, déi während deenen dräi Owender kucke komm sinn, huet zum vollen Erfolleg vun dëser Manifestatioun bäigedroen.

Et hu gespillt: Astrid Federspiel, Steve Greisch, Claude Wies, Marc Schanck, Christian Balthasar, Christiane Kolber, Nathalie Nothum-Federspiel.

Regie: Christian Greisch

Technik: Roger Federspiel

Pësperkëscht: Patrick Wengler



Sonndes, den 13. Mee 2012 huet d'Trëntenger Musek op hiren traditionellen Galaconcert an de Centre Culturel op Waldbriedemes invitéiert.

Dëst Joer stoung de Concert ënnert dem Motto „pop music“. Den Highlight vum Nomëtteg war den Dirigentewissel vum Frank Wildner un de Sam Koob.

Et si bekannt Melodien vun Total Toto, Bon Jovi, Lady Gaga an nach vill aner Stécker aus dem Pop Musek-beräich gespillt ginn.

Dëst Joer stoung de Concert ënnert der musikalescher Leedung vum neien Dirigent Sam Koob. Duerch den Owend hunn d'Michelle Thurmes-Mathias an de Christian Greisch gefouert.

E grouse Merci deene Leit, déi eng Partitur Concert gesponsort hunn.



## Galaconcert vun der Trëntenger Musek

13.05.2012



# Prouwestage vun der Trëntenger Musek

20. an 21.04.2012



## 1. Deel

1. Let Me entertain you  
Don: Gaston Knepper  
Williams / Guy Chambers  
arr: Don Campbell
2. Total Toto  
Don: Mariette Hammen  
D. Pasch / J. Porcari / S. Lukather  
arr: Klaas van der Woude
3. La Collegiala  
Don: Manette Colletin-Lippert  
Leon Aguilar  
arr: Fernando Francia
4. Sway  
Don: Lucie Rasch  
Pablo Beltran Luis  
arr: Dirk Soetensay
5. Satellite  
Don: Louis Oberhag  
Julie Frost & John Gordon  
arr: Frank Bernaerts

## 2. Deel

6. The Show mus go on  
Don: Fabio Secor  
Freddie Mercury  
arr: Jan van Kraeydonck
7. Hallelujah  
Don: Alain Colletin  
Leonard Cohen  
arr: Michael Brown
8. Bon Jovi - Rock Mix  
Don: Sam Koob  
arr: Wolfgang Wössner
9. Nothing else matters  
Don: Louis Oberhag  
James Herfield / Lars Ulrich  
arr: Frank Bernaerts
10. Lady Gaga Dance Mix  
Don: Claudine Mayle  
arr: Ted Ricketts
11. Hey Soul Sister (Zugabe)  
Don: Justine Fisch  
Espen Lind / Arund Bjorkland  
arr: James Kazak
12. Mambo No. 5 (Zugabe)  
Don: Famille Weber  
arr: Frank Bernaerts

De Week-End vum 20. bis den 21. Abrëll 2012 huet d'Trëntenger Musek ee Prouwestage, als Virbereedung op hiren traditionellen Galaconcert den 13. Mee 2012, zu Waldbriedemes organiséiert. De Stage huet Freides owes mat enger Tuttisprouf ugefaangen. Samschdes moies fréi waren dunn Regesterprouwen ugesot. No engem gudde Mëttegiessen ass et mëttes mat enger Tuttisprouf weidergaang. Owes stoung dunn nach e Keelenowend um Programm. Den Dirigent an d'Musikanten konnten de Week-End mat villem Geproufs positiv ofschléissen.



# Noperschaftsfest

01.06.2012

# Abreißkalender – 3. Juli 1934

**Batty Weber** (\*9.3.1868 -29.9.1941)

veröffentlichte zwischen 1913 und 1940 7.055 Glossen, Abreißkalender genannt, in der "lëtzebuenger Zeitung". Am 3. Juli 1934 erschien folgende Anekdote über das Trintingertal und seine Kirschen:

Es zogen drei Burschen...

Nein, nicht über den Rhein. Diesmal zogen sie ins Trintinger Tal. Weil die Zeit da ist, von der es in dem schönen Lied heißt, "quand nous chanterons le temps des cerises".

"Das Kirschentale", sagen sie in der Gegend. Obgleich die Taler Kirschen nicht im Tal, sondern auf den Bergen wachsen. Wer über die Landstraße durch das Kirschentale wandert oder fährt, erlebt von dem roten Wunder dieser Wochen wenig. Die Erfüllung liegt rings auf den Höhen.

Also ließen sie sich von einem Kundigen führen. Er ging mit ihnen auf die "Klaus". Das ist gleich rechts hinter der "Kinett" der runde Hügel, auf dem die Kapelle liegt, die Klaus. Sie war einst Gotteshaus für die ganze Gegend, und es hängen darin zwei Ölbilder von einem Pariser Maler<sup>1</sup>, dem es ein Trintinger Mädle angetan hätte. Sie war nicht die erste und einzige Luxemburgerin, in die sich ein Pariser Künstler verliebt hätte<sup>2</sup>. Die Geschichte dieses internationalen Liebesabenteuers verwebt sich aufs reizende mit der Historie der alten Klaus.

Also die drei, von denen einer ein orts- und sachkundiger Führer war, gingen die Anhöhe hinauf bis zur Klaus. Durch ein Loch im Drahtgitter sahen sie die Bilder hängen, im Dämmerdunkel der Kapelle. Und dann überließen sie sich dem Zauber der Kirsche.

Rot ist sie, du süß. Es ist, als ob der liebe Herrgott fürchtet, nach der Abgewöhnung durch den Winter wäre uns die Lust an den Früchten des Baumes verloren gegangen. Und als ob er darum die Kirsche so verlockend rot färbte, damit uns der Reiz der Farbe zum Genuss führen soll.

Es sind ja auch schwarze Kirschen dabei, wie es neben den blonden Frauen auch braune und schwarze gibt. Die Urkirsche sogar ist schwarz. Schwarz und klein, wie Rosenkranzperlen. Und süß. Es sieht possierlich aus, wie an einzelnen Bäumen unter der Pfropfstelle ein Ast ausgebrochen ist und uns seine schwarzen Kügelchen im Wettbewerb mit den roten entgegenhält.

Es ist rundherum ein Blick, den man nie vergisst. Über all die Hügelrücken steht Baum an Baum, die meisten wie rotbraune große Klumpen. Das ist Kirschensegen, wie man ihn selten erlebt. Und man versteht die Frage: Wohin mit dem Reichtum?

„Hier steht eine Musteranlage“, sagt der Führer und zeigt eine endlose Doppelreihe von Kirschbäumen, die am Südhang unübersehbar hinaus stehen. „Wie der Boden um die Stämme sorgfältig aufgelockert ist, und jeder

Baum durch einen Leimring gegen Insekten-schädlinge geschützt. Mein Freund Nikla ist ein Kirschenvater, wie er im Buch steht.“

Sie kamen auch an das Pfarrwittum, und der Führer erzählte, wie er als kleiner Junge mit seinem Freund Nikla dem Herrn Pastor auf die Kirschbäume geklettert war, und wie es von dem hochwürdigen Herrn entrüstete Ohrfeigen und Fußtritte geregnet hatte.



<sup>3</sup> Trintinger Wandersburschen im Jahr 1941: Camille Lamesch, Vicky Land und Edy Schweitzer



<sup>1</sup> Die zwei ersten Fotos zeigen die Bilder des Pariser Malers Manlius Grenier, die früher in der Klauskapelle hingen. Heute hängen sie in der Trintinger Kirche. Das dritte Foto zeigt spielende Kinder vor der Klauskapelle in den 30er Jahren.

<sup>2</sup> Gemeint war wohl der berühmte ungarische Maler Mihály Munkácsy (1844-1900). In Paris gab er Manilus Grenier Unterricht. Munkácsy heiratete die Luxemburgerin Cécile Papier aus Clausen.



Als wir nachher beim Freund Nikla noch ein Gläschen Kirsch 1931 tranken, bestätigte dieser lächelnd sowohl Fußtritte wie Ohrfeigen. Und die Rede ging über die Kirschen und den Kirsch und die Poesie, die beiden innewohnt. Aber die Kirschen müssen reif und der Kirsch muss gut sein. Die drei hörten andächtig zu, wie alles sein muss, damit aus

der Kirsche ein guter Kirsch wird. Und sie waren darin einig, dass aus den Gebühren, die der Staat für die Herstellung schlechten Schnapses millionenweise einzieht, Prämien bezahlt werden sollten an alle, die im Land, ob in Befort oder in Trintingen, ein gutes, ehrliches und bekömmliches Kirschwasser destillieren.

# Generalversammlung beim Dëschtennis Éiter-Waldbriedemes

17.06.2012



De 17. Juni huet den Dëschtennis Éiter-Waldbriedemes om Mutferterhaff seng Generalversammlung ofgehalen. Déi Responsabel vum Fusionsveräin konnten op eng ganz uerdentlech Saison 2011-2012 zréckblécken. Wuel konnt déi 1. Equipe hir Plaz an der ieweschter Divisioun, der BDO-Ligue, net halen a muss demnächst an der Nationale 2 untrieden. Dogéint huet déi 3. Equip den Opstieg an déi 1. Divisioun gepackt an déi 6. Equip ass an d'4. Divisioun geklomm. Besonnesch stolz kann de Veräin op seng Minimes-Equip mam Krispin Wolter, Gilles Bour a Vanessa Lombardi sinn, déi souverän Landesmeeschter gi sinn.

Op individuellem Plang si folgend Leeschtungen z'ernimmen:

## Landesmeeschterschaften

- Ronny Zeimes: Landesmeeschter U21
- Eric Schillinger-Philippe Elvinger: 3. Plaz Cadets-Double
- Sarah Milbert-Mara Oms: 2. Plaz Minimes-Double
- Lynn Ruppert-Ariel Barbosa (Berburg): 3. Plaz Préminimes-Double
- Regionalmeeschterschaften :
- Olga Nemes – Eric Schillinger : Regionalmeeschter Double mixte
- Ronny Zeimes- Luc Michely: 3. Plaz Double Hären
- Ronny Zeimes a Kevin Kubica: 3. Plaz am Eenzel Kat. A

## An de Kriterium-Finalen vun den 10 beschte Spiller/innen aus dem Land hu gespilt:

- Lynn Ruppert 4. Plaz beide Préminimes-Meedecher

- Mara Oms 9. Plaz bei de Minimes-Meedecher
- Krispin Wolter 10. Plaz bei de Minimes-Jongen
- Philippe Elvinger 7. Plaz bei de Cadets-Jongen
- Daniel Loiseleux 5. Plaz bei de Junioren

E grouse Verdéngscht un deene gudder Resultater huet d'Trainerin Olga Nemes, déi mat vill Engagement a Kompetenz déi jonk Spiller betreit.

Well 3 Spiller aus der 1. Equipe de Veräin verloossen (Kevin Kubica, Ronny Zeimes a Jeff Houdremont) huet missen en Ersatz gesicht ginn. An der Persoun vum Daniel Wintersdorff, x-fache Lëtzebuerger Meeschter am Eenzel, am Double a mat der Mannschaft, konnt en Top-Spiller engagéiert ginn, mat deem den Opstieg an d'BDO-Ligue erëm méiglech ass.

Grouss Manifestatioune wéi d'Kirmesiessen zu Éiter, de Kéisowend zu Waldbriedemes, de Festival BD zu Contern a virun allem de Syrdall Cup garantéieren de finanzielle Réckhalt vum Veräin.

De Buergermeeschter vu Waldbriedemes, Louis Oberhag, an de Sportschäffen vu Contern, Jean-Jacques Arrensdorff, hunn dem DT E-W felicitéiert fir déi gutt Saison an hir Ennerstétzung bei der Léisung vun der Sallproblematik zougesot.

De Comité vum Dëschtennis Éiter-Waldbriedemes:

- Marco Schmit – President
- Pit Lauer - Technesche Sekretär
- Gilbert Godart - Administrative Sekretär
- Ewald Roell - Tresorier
- Jeff Moes, Guillaume Engel, Xavier Schmit, Patrick Reuter, Pierre Jung, Jeannot Doerfel - Memberen

# Nationalfeierdag zu Trënteng

23.06.2012





## SYVICOL

30.03.2012

Am 30. März 2012 wurde Bürgermeister Louis Oberhag in Grevenmacher von den Mitgliedern der Gemeinderäte des Kantons Remich mehrheitlich in das neue Komitee des SYVICOL (Vereinigung der Städte und Gemeinden in Luxemburg) gewählt und tritt damit die Nachfolge von Maggy Nagel an. Er vertritt in seiner neuen Funktion die Interessen der Gemeinden Bous, Dalheim, Lenningen, Mondorf-les-Bains, Remich, Schengen, Stadtbredimus und Waldbredimus.

*Notre bourgmestre Louis Oberhag fut élu en majorité au nouveau comité des SYVICOL ( association des villes et communes au Luxembourg ) par les membres des conseils communaux du canton de Remich le 30 mars 2012 à Grevenmacher, succédant ainsi à Maggy Nagel. Sa nouvelle fonction l'oblige à soutenir les intérêts des communes de Bous, Dalheim, Lenningen, Mondorf-les-Bains, Remich, Schengen, Stadtbredimus et Waldbredimus.*

# Manifestationenskalenner 2012

- 15.9.2012 Nuetsrallye **Pompjeeën Gemeng Waldbriedemes**
- 06.10.2012 IVV March Bous **Org. Trëntenger Musek und Kischtetreppler**
- 11.11.2012 Kiermesessen zu Eiter am Centre culturel **Org. Deschtennis Eiter-Waldbriedemes**
- 23.11.2012 Kéisowend zu Waldbriedemes am Centre Jos Rennel **Org. Deschtennis Eiter-Waldbriedemes**
- 18.11.2012 Cäciliefier in Waldbredimus **Org. Trëntenger Musek**
- 01.12.2012 Niklosfeier
- 16.12.2012 Krëschtconcert Trënteng **Org. Trëntenger Musek**
- 22.12.2012 Krëschtuucht zu Waldbredimus **Org. Cercle Culturel de la Commune de Waldbredimus**
- all Méindes **COURS DE GYMNASIQUE** um 20.00 Auer zu Trënteng an der Schoul **Dammenturnveräin**

